

# Healthy Kids | Niños sanos



superior  
healthplan™



## Cómo ayudar a los niños a sentirse seguros

Todos los niños necesitan un entorno seguro y una red de apoyo. Esto es especialmente cierto en el caso de los niños que han vivido dificultades en la vida. Los traumas y abusos pueden hacer que les resulte difícil confiar en los adultos. Si usted está a cargo de un niño que ha vivido una situación traumática, le ofrecemos algunos consejos que pueden ser útiles:

- **Si un niño se porta mal**, no se lo tome personal. Esté disponible y sea receptivo.
- **Tenga paciencia.** Los niños pueden necesitar tiempo para recuperar la confianza en los demás.
- **Establezca una rutina** para que el niño sepa lo que le espera. La regularidad es importante para un niño con problemas.
- **Identifique y evite los "desencadenantes".** Estos desencadenantes pueden ser cualquier cosa que distraiga al niño o lo ponga ansioso.

Los niños necesitan mucho apoyo. Los proveedores de cuidado son los encargados de darles el cuidado que necesitan para crecer y ser saludables.

## How to help kids feel safe

**All kids need a safe environment** and a support network. This is especially true for children who have experienced difficulties in life. Trauma and abuse can make it tough for them to trust adults. If you're caring for a child who has lived through a traumatic event, here are some tips that can help:

- **If a child acts out**, do not take it personally. Stay available and responsive.

- **Be patient.** It may take time for a child to start trusting others again.
- **Set up a routine** so the child knows what to expect. Consistency is important for a struggling child.
- **Identify and avoid "triggers."** These triggers can be anything that distracts the child, or makes him or her anxious.

Kids need a lot of support. It is up to caregivers to give them the care they need to grow and be healthy.

SHP\_20151230

## NEW TECHNOLOGY

Superior keeps up to date on the latest medical care. This may include new medicines, tests or surgeries. We also have a detailed process to confirm that new treatments are safe. This includes a review of literature and a review of the new treatments by our providers. Plus, we tell our providers about new services that are covered. This is one way Superior is helping members get well and stay well.

## It's not too late for your flu shot!

**Have you had your flu shot** this year? If not, there is still time for you to get one. Plus, Superior members can get the flu shot at no cost!

The flu shot is the best defense against the flu. The shot causes your body to develop antibodies, which protect your body from the virus. The flu shot may also make your symptoms milder if you do get the flu.

Everyone 6 months and older should get a flu shot every flu season.



## Get to know **your coverage**

**As a Superior member**, you should understand your benefits and what is covered. There is a lot you can learn from your member handbook. You can also visit our website, **www.FosterCareTX.com**. Just click on “For Members” and “Stay Healthy.” Here are some things you should know:

- How to find a provider
- How to get emergency care and other medical services

- How to send us a complaint
- How to start an appeal
- Your rights and responsibilities as a member
- Who to call if you need interpreter services

It's important to learn about your benefits so you can get the most from your health insurance. If you have questions, call Superior Member Services at **1-866-912-6283**.

## TRY THIS: **WINTER SQUASH**

This time of year is the perfect time to try winter squash. This fruit is low in calories and fat. It also has many vitamins and minerals that the body needs. Butternut squash, spaghetti squash and pumpkins are

all different types of winter squash.

Here are a few ideas to inspire your next squash dish!

- When cooked, spaghetti squash becomes stringy like noodles. Just a few minutes in the microwave

and you can serve it with a little butter or even marinara sauce.

- Bake butternut squash with butter and brown sugar.
- Combine pumpkin and apples for the start to a delicious soup.

## ¡No es demasiado tarde para darse la vacuna contra la gripe!

¿Se ha vacunado contra la gripe este año? Si no es así, aún está a tiempo. ¡Y los socios de Superior pueden vacunarse contra la gripe sin costo!

La vacuna contra la gripe es la mejor defensa contra el virus. La vacuna ayuda al cuerpo a desarrollar anticuerpos, que protegen al cuerpo del virus. La vacuna contra la gripe también puede atenuar los síntomas, si contrae la gripe.

Todas las personas de 6 meses en adelante deben vacunarse contra la gripe cada temporada de gripe.

## Nueva tecnología

Superior se mantiene actualizado sobre lo último en atención médica. Esto puede incluir nuevos medicamentos, pruebas o cirugías. También contamos con un proceso exhaustivo para confirmar la seguridad de los nuevos tratamientos. Este incluye un análisis de la bibliografía y de los nuevos tratamientos por parte de nuestros proveedores. Además, le informamos a nuestros proveedores acerca de los nuevos servicios cubiertos. Es una manera de Superior de ayudar a los socios con sus problemas de salud y a mantenerse saludables.

## Conozca su **cobertura**

**Como socio de Superior**, usted debe comprender sus beneficios y lo que está cubierto. Hay mucho que usted puede aprender del manual para socios. También puede visitar nuestro sitio web: **www.FosterCareTX.com**. Simplemente haga clic en “For Members” (Para socios) y “Stay Healthy” (Manténgase saludable). A continuación le ofrecemos información que debe conocer:

- Cómo encontrar un proveedor.
- Cómo obtener atención de emergencia y otros servicios médicos.
- Cómo presentar un reclamo.
- Cómo presentar una apelación.
- Sus derechos y responsabilidades como socio.
- Con quién debe comunicarse si necesita servicios de interpretación.

Es importante que conozca sus beneficios, para aprovechar al máximo su seguro médico. Si tiene alguna pregunta, llame a Servicios al Socio de Superior al **1-866-912-6283**.

## **PRUEBE ESTO: LA CALABAZA DE INVIERNO**

Esta época del año es perfecta para probar la calabaza de invierno. Esta verdura es baja en calorías y grasas. A su vez, tiene muchas vitaminas y minerales que el cuerpo necesita. La calabaza común, la calabaza espagueti y el zapallo son todos tipos diferentes de calabazas de invierno.

¡Le presentamos algunas ideas para su próximo plato de calabaza!

- Cuando se cocina, la calabaza espagueti se deshace en forma de hilitos tipo espaguetis. Tan solo un par de minutos en el microondas y lo podrá servir con un poco de manteca o incluso con salsa marinera.
- Hornee la calabaza común con manteca y azúcar morena.
- Combine zapallo y manzanas para preparar una sopa deliciosa.



# This notice describes how medical information about you may be used and disclosed and how you can get access to this information. Please review it carefully.

**Effective July 1, 2013.** For help to translate or understand this, please call **1-800-783-5386**. Hearing impaired (Relay Texas) **1-800-735-2989**. Si necesita ayuda para traducir o entender este texto, por favor llame al telefono. **1-800-783-5386**. (Relay Texas **1-800-735-2989**). Interpreter services are provided free of charge to you.

## **COVERED ENTITIES DUTIES:**

Superior HealthPlan is a Covered Entity as defined and regulated under the Health Insurance Portability and Accountability Act of 1996 (HIPAA). Superior HealthPlan is required by law to keep the privacy of your protected health information (PHI). We must give you this Notice. It includes our legal duties and privacy practices related to your PHI. We must follow the terms of the current notice. We must let you know if there is a breach of your unsecured PHI.

This Notice describes how we may use and disclose your PHI. It describes your rights to access, change and manage your PHI. It also says how to use rights.

Superior HealthPlan can change this Notice. We reserve the right to make the revised or changed Notice effective for your PHI we already have. We can also make it effective for any of your PHI we get in the future. Superior HealthPlan will promptly update and get you this Notice whenever there is a material change to the following stated in the notice:

- ▶ The Uses and Disclosures
- ▶ Your Rights
- ▶ Our Legal Duties
- ▶ Other privacy practices stated in the notice

Updated notices will be on our website and in our Member Handbook. We will also mail you or email you a copy on request.

## **USES AND DISCLOSURES OF YOUR PHI:**

The following is a list of how we may use or disclose your PHI without your permission or authorization:

**Treatment.** We may use or disclose your PHI to a physician or other healthcare provider providing treatment to you. We do this to coordinate your treatment among providers. We also do this to help us with prior authorization decisions related to your benefits.

**Payment.** We may use and disclose your PHI to make benefit payments for the healthcare services you received. We may disclose your PHI for payment purposes to another health plan, a healthcare provider, or other entity. This is subject to the federal Privacy Rules. Payment activities may include:

- ▶ processing claims
- ▶ determining eligibility or coverage for claims
- ▶ issuing premium billings
- ▶ reviewing services for medical necessity
- ▶ performing utilization review of claims

**Healthcare Operations.** We may use and disclose your PHI to perform our healthcare operations. These activities may include:

- ▶ providing customer services

- ▶ responding to complaints and appeals
- ▶ providing case management and care coordination
- ▶ conducting medical review of claims and other quality assessment
- ▶ improvement activities

In our healthcare operations, we may disclose PHI to business associates. We will have written agreements to protect the privacy of your PHI with these associates. We may disclose your PHI to another entity that is subject to the federal Privacy Rules. The entity must also have a relationship with you for its healthcare operations. This includes the following:

- ▶ quality assessment and improvement activities
- ▶ reviewing the competence or qualifications of healthcare professionals
- ▶ case management and care coordination
- ▶ detecting or preventing healthcare fraud and abuse.

## **Appointment Reminders/Treatment**

**Alternatives.** We may use and disclose your PHI to remind you of an appointment for treatment and medical care with us. We may also use or disclose it to give you information about treatment alternatives. We may also use or disclose it for other health-related benefits and services. For example, information on how to stop smoking or lose weight.

**As Required by Law.** If federal, state, and/or local law requires a use or disclosure of your PHI, we may use or disclose your PHI information. We do this when the use or disclosure complies with the law. The use or disclosure is limited to the requirements of the law. There could be other laws or regulations that conflict. If this happens, we will comply with the more restrictive laws or regulations.

**Public Health Activities.** We may disclose your PHI to a public health authority to prevent or control disease, injury, or disability. We may disclose your PHI to the Food and Drug Administration (FDA). We can do this to ensure the quality, safety or effectiveness of products or services under the control of the FDA.

**Victims of Abuse and Neglect.** We may disclose your PHI to a local, state, or federal government authority. This includes social services or a protective services agency authorized by law to have these reports. We will do this if we have a reasonable belief of abuse, neglect or domestic violence.

**Judicial and Administrative Proceedings.** We may disclose your PHI in judicial and administrative proceedings. We may also disclose it in response to the following:

- ▶ an order of a court
- ▶ administrative tribunal

- ▶ subpoena
- ▶ summons
- ▶ warrant
- ▶ discovery request
- ▶ similar legal request.

**Law Enforcement.** We may disclose your relevant PHI to law enforcement when required to do so. For example, in response to a:

- ▶ court order
- ▶ court-ordered warrant
- ▶ subpoena
- ▶ summons issued by a judicial officer
- ▶ grand jury subpoena

We may also disclose your relevant PHI to identify or locate a suspect, fugitive, material witness, or missing person.

## **Coroners, Medical Examiners and Funeral**

**Directors.** We may disclose your PHI to a coroner or medical examiner. This may be needed, for example, to determine a cause of death. We may also disclose your PHI to funeral directors, as needed, to carry out their duties.

**Organ, Eye and Tissue Donation.** We may disclose your PHI to organ procurement organizations.

We may also disclose your PHI to those who work in procurement, banking or transplantation of:

- ▶ cadaveric organs
- ▶ eyes
- ▶ tissues

**Threats to Health and Safety.** We may use or disclose your PHI if we believe, in good faith, that it is needed to prevent or lessen a serious or imminent threat. This includes threats to the health or safety of a person or the public.

**Specialized Government Functions.** If you are a member of U.S. Armed Forces, we may disclose your PHI as required by military command authorities. We may also disclose your PHI:

- ▶ to authorized federal officials for national security
- ▶ to intelligence activities
- ▶ the Department of State for medical suitability determinations
- ▶ for protective services of the President or other authorized persons

**Workers' Compensation.** We may disclose your PHI to comply with laws relating to workers' compensation or other similar programs, established by law. These are programs that provide benefits for work-related injuries or illness without regard to fault.



**Emergency Situations.** We may disclose your PHI in an emergency situation, or if you are unable to respond or not present. This includes to a family member, close personal friend, authorized disaster relief agency, or any other person you told us about. We will use professional judgment and experience to decide if the disclosure is in your best interests. If it is in your best interest, we will only disclose the PHI that is directly relevant to the person's involvement in your care.

**Research.** In some cases, we may disclose your PHI to researchers when their clinical research study has been approved. They must have safeguards in place to ensure the privacy and protection of your PHI.

#### **VERBAL AGREEMENT TO USES AND DISCLOSURE YOUR PHI**

We can take your verbal agreement to use and disclose your PHI to other people. This includes family members, close personal friends or any other person you identify. You can object to the use or disclosure of your PHI at the time of the request. You can give us your verbal agreement or objection in advance. You can also give it to us at the time of the use or disclosure. We will limit the use or disclosure of your PHI in these cases. We limit the information to what is directly relevant to that person's involvement in your healthcare treatment or payment.

We can take your verbal agreement or objection to use and disclose your PHI in a disaster situation. We can give it to an authorized disaster relief entity. We will limit the use or disclosure of your PHI in these cases. It will be limited to notifying a family member, personal representative or other person responsible for your care of your location and general condition. You can give us your verbal agreement or objection in advance. You can also give it to us at the time of the use or disclose of your PHI.

#### **USES AND DISCLOSURES OF YOUR PHI THAT REQUIRE YOUR WRITTEN AUTHORIZATION**

We are required to obtain your written authorization to use or disclose your PHI, with few exceptions, for the following reasons:

**Sale of PHI.** We will request your written approval before we make any disclosure that is deemed a sale of your PHI. A sale of your PHI means we are getting paid for disclosing the PHI in this manner.

**Marketing.** We will request your written approval to use or disclose your PHI for marketing purposed with limited exceptions. For examples, when we have face-to-face marketing communications with you. Or, when we give promotional gifts of nominal value.

**Psychotherapy Notes.** We will request your written approval to use or disclose any of your psychotherapy notes that we may have on file with limited exception. For example, for certain treatment, payment or healthcare operation functions.

All other uses and disclosures of your PHI not described in this Notice will be made only with your written approval. You may take back your approval at any time. The request to take back approval must be in writing. Your request to take back approval will go into effect as soon as you request it. There are two cases it won't take effect as soon as you request it. The first case is when we have already taken actions based on past approval. The second case is before we received your written request to stop.

#### **YOUR RIGHTS**

The following are your rights concerning your PHI. If you would like to use any of the following rights, please contact us. Our contact information is at the end of this Notice.

**Right to Request Restrictions.** You have the right to ask for restrictions on the use and disclosure of your PHI for treatment, payment or healthcare operations. You can also ask for disclosures to persons involved in your care or payment of your care. This includes family members or close friends. Your request should state the restrictions you are asking for. It should also say to whom the restriction applies. We are not required to agree to this request. If we agree, we will comply with your restriction request. We will not comply if the information is needed to provide you with emergency treatment. However, we will restrict the use or disclosure of PHI for payment or healthcare operations to a health plan when you have paid for the service or item out of pocket in full.

**Right to Request Confidential Communications.** You have the right to ask that we communicate with you about your PHI in other ways or locations. This right only applies if the information could endanger you if it is not communicated in other ways or locations. You do not have to explain the reason for your request. However, you must state that the information could endanger you if the change is not made. We must work with your request if it is reasonable and states the other way or location where your PHI should be delivered.

**Right to Access and Received Copy of Your PHI.** You have the right, with limited exceptions, to look at or get copies of your PHI contained in a designated record set. You may ask that we give copies in a format other than photocopies. We will use the format you ask for unless we cannot practicably do so. You must ask in writing to get access to your PHI. If we deny your request, we will give you a written explanation. We will tell you if the reasons for the denial can be reviewed. We will also let you know how to ask for a review or if the denial cannot be reviewed.

**Right to Change Your PHI.** You have the right to ask that we change your PHI if you believe it has wrong information. You must ask in writing. You must explain why the information should be changed. We may deny your request for certain reasons. For

example, if we did not create the information you want changed and the creator of the PHI is able to perform the change. If we deny your request, we will provide you a written explanation. You may respond with a statement that you disagree with our decision. We will attach your statement to the PHI you ask that we change. If we accept your request to change the information, we will make reasonable efforts to inform others of the change. This includes people you name. We will also make the effort to include the changes in any future disclosures of that information.

#### **Right to Receive an Accounting of Disclosures.**

You have the right to get a list of times within the last 6 year period in which we or our business associates disclosed your PHI. This does not apply to disclosure for purposes of treatment, payment, healthcare operations, or disclosures you authorized and certain other activities. If you ask for this more than once in a 12-month period, we may charge you a reasonable, cost-based fee for responding to these additional requests. We will give you more information on our fees at the time of your request.

**Right to File a Complaint.** If you feel your privacy rights have been violated or that we have violated our own privacy practices, you can file a complaint with us. You can also do this by phone. Use the contact information at the end of this Notice. You can also submit a written complaint to the U.S. Department of Health and Human Services (HHS). See the contact information on the HHS website at [www.hhs.gov/ocr](http://www.hhs.gov/ocr). If you request, we will provide you with the address to file a written complaint with HHS. WE WILL NOT TAKE ANY ACTION AGAINST YOU FOR FILING A COMPLAINT.

**Right to Receive a Copy of this Notice.** You may ask for a copy of our Notice at any time. Use the contact information listed at the end of the Notice. If you get this Notice on our website or by email, you can request a paper copy of the Notice.

## **CONTACT INFORMATION**

If you have any questions about this Notice, our privacy practices related to your PHI or how to exercise your rights, you can contact us in writing. You can also contact us by phone. Use the contact information listed below.

**Superior HealthPlan**  
**Attn: Privacy Official**  
**2100 S IH 35, Suite 200**  
**Austin, TX 78704**  
**Toll-Free Phone Number**  
**1-800-218-7453**  
**Relay Texas**  
**1-800-735-2989**

# Este aviso de scribe cómo se puede usar y divulgar su información médica y cómo puede acceder a ella. Por favor, léalo atentamente. Por favor léalo con cuidado.

**Vigente desde: 1 de julio de 2013** Para obtener ayuda para traducir o entender este texto, llame al **1-800-783-5386**. Personas con problemas de audición (Relay Texas) **1-800-735-2989**. Si necesita ayuda para traducir o entender este texto, por favor llame al teléfono: **1-800-783-5386**. (Relay Texas **1-800-735-2989**). Nuestros servicios de intérprete se le proporcionan a usted sin costo alguno.

## RESPONSABILIDADES DE LAS

### ENTIDADES CUBIERTAS:

Superior HealthPlan es una Entidad cubierta según define y regula la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos (HIPAA, por sus siglas en inglés) de 1996. Superior HealthPlan está obligado por ley a mantener la privacidad de su información de salud protegida (PHI, por sus siglas en inglés). Estamos obligados a darle este Aviso. Incluye nuestras responsabilidades legales y prácticas de privacidad en relación con su PHI. Debemos respetar los términos del presente aviso. Debemos informarle si se produce una violación de la PHI sin garantía.

Este Aviso describe cómo podemos usar y divulgar su PHI. Describe sus derechos para acceder, cambiar y administrar su PHI. También indica cómo hacer uso de los derechos.

Superior HealthPlan puede modificar este Aviso. Nos reservamos el derecho de hacer efectivo el Aviso revisado o modificado para la PHI que ya tengamos. También podemos hacerlo efectivo para cualquier PHI que recibamos en el futuro. Superior HealthPlan actualizará debidamente este Aviso y usted lo recibirá siempre que se produzca un cambio sustancial en lo siguiente incluido en el aviso:

- ▶ Los usos y las divulgaciones
- ▶ Sus derechos
- ▶ Nuestras responsabilidades legales
- ▶ Otras prácticas de privacidad indicadas en el aviso.

Los avisos actualizados aparecerán en nuestro sitio web y en el Manual para afiliados. También le enviaremos una copia de la solicitud por correo postal o electrónico.

## USOS Y DIVULGACIONES DE SU PHI:

A continuación aparece una lista de cómo podemos usar o divulgar su PHI sin su permiso o autorización:

**Tratamiento:** Podemos usar o divulgar su PHI a un médico u otro proveedor de atención médica que esté tratándolo. Hacemos esto para coordinar su tratamiento con otros proveedores. También lo hacemos para facilitar la tarea de solicitar autorizaciones previas relacionadas con sus beneficios.

**Pago:** Podemos usar y divulgar su PHI para pagar los beneficios por los servicios de atención médica que haya recibido. Podemos divulgar la PHI con el fin de pagar a otro plan de atención médica, proveedor de atención médica u otra entidad. Esto está sujeto a las Normas federales de privacidad. Las actividades de pago pueden incluir lo siguiente:

- ▶ Reclamos de procesamiento.
- ▶ Determinación de elegibilidad o cobertura para reclamos.
- ▶ Emisión de facturas de las primas.
- ▶ Revisión de servicios por necesidad médica.
- ▶ Revisión de utilización de reclamos.

**Operaciones de atención médica:** Podemos usar y divulgar su PHI para llevar a cabo nuestras

operaciones de atención médica. Estas actividades pueden incluir lo siguiente:

- ▶ Brindar servicios al cliente.
- ▶ Responder a quejas y apelaciones.
- ▶ Ofrecer manejo de casos y coordinación de la atención.
- ▶ Realizar una revisión médica de los reclamos y otras evaluaciones de calidad.
- ▶ Actividades de mejora.

Con el objeto de llevar a cabo nuestras operaciones de atención médica, podemos divulgar su PHI a socios comerciales. Celebraremos acuerdos por escrito para proteger la privacidad de su PHI con estos socios. Podemos divulgar su PHI a otra entidad que esté sujeta a las Normas federales de privacidad. La entidad también debe tener una relación con usted con respecto a las operaciones de atención médica. Esto incluye lo siguiente:

- ▶ Evaluación de calidad y actividades de mejora.
- ▶ Revisión de la competencia o calificaciones de los profesionales de atención médica.
- ▶ Manejo de casos y coordinación de la atención.
- ▶ Detección y prevención de fraude y abuso en la atención médica.

### Recordatorios de cita/Alternativas de

**tratamiento:** Podemos usar y divulgar su PHI para recordarle una cita para el tratamiento y la atención médica que tiene programadas con nosotros. También podemos usarla o divulgarla para brindarle información sobre alternativas de tratamiento. Otro motivo del uso o la divulgación es para otros beneficios o servicios relacionados con la salud. Por ejemplo, información sobre cómo dejar de fumar o perder peso.

**Según exija la ley:** Si las leyes federales, estatales o locales exigen el uso o la divulgación de su PHI, es posible que lo hagamos. Lo haremos en los casos que el uso o la divulgación cumplan con la ley. El uso o la divulgación están limitados a los requisitos impuestos por las leyes. Es posible que otras leyes o normas entren en conflicto. Si esto sucede, respetaremos las leyes y normas más restrictivas.

**Actividades de salud pública:** Podemos divulgar su PHI a una autoridad de salud pública para prevenir o controlar una enfermedad, lesión o discapacidad. Podemos divulgar su PHI a la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA). Podemos hacerlo con el objeto de garantizar la calidad, seguridad o efectividad de los productos o servicios que controla la FDA.

**Víctimas de abuso y negligencia:** Podemos divulgar su PHI a autoridades gubernamentales locales, estatales o federales. Esto incluye servicios sociales o una agencia de servicios de protección autorizados por ley para conservar estos informes. Lo haremos si consideramos de manera razonable que ha habido abuso, negligencia o violencia doméstica.

### Procedimientos judiciales y administrativos:

Podemos divulgar su PHI en procedimientos judiciales y administrativos. Podemos divulgarla a modo de respuesta a lo siguiente:

- ▶ una orden de un tribunal
- ▶ tribunal administrativo
- ▶ citaciones
- ▶ peticiones
- ▶ ordenes de captura
- ▶ petición de descubrimiento
- ▶ peticiones legales similares.

**Cumplimiento de la ley:** Podemos divulgar su PHI a agentes del orden cuando sea un requerimiento. Por ejemplo, para responder a:

- ▶ una orden judicial
- ▶ una orden de captura de un tribunal
- ▶ citaciones
- ▶ peticiones emitidas por un oficial judicial
- ▶ una citación del gran jurado

También podemos divulgar su PHI relevante para identificar o localizar una persona sospechosa, fugitiva, testigo material o perdida.

### Forenses, examinadores médicos y directores

**fúnebres:** Podemos divulgar su PHI a un forense o examinador médico. Esto puede ser necesario, por ejemplo, para determinar la causa de muerte. También podemos divulgar su PHI a directores fúnebres, según sea necesario, para que lleven a cabo sus tareas.

**Donación de órganos, ojos y tejido:** Podemos divulgar su PHI a organizaciones de procuración de órganos. También podemos divulgar su PHI al personal de procuración, almacenamiento o transporte de:

- ▶ órganos cadavéricos
- ▶ ojos
- ▶ tejido

**Amenazas para la salud y seguridad:** Podemos usar o divulgar su PHI si consideramos, de buena fe, que es necesaria para evitar o reducir una amenaza grave o inminente. Incluye amenazas a la salud o seguridad de una persona o el público.

### Funciones gubernamentales especializadas:

Si usted es miembro de las Fuerzas Armadas de los EE. UU., podemos divulgar su PHI según exijan las autoridades del comando militar. También podemos divulgar su PHI:

- ▶ a oficiales federales autorizados por motivos de seguridad nacional
- ▶ para realizar actividades de inteligencia.
- ▶ al Departamento de Estado para realizar determinaciones de idoneidad médica
- ▶ para llevar a cabo servicios de protección del Presidente u otras personas autorizadas.

**Compensación de trabajadores:** Podemos divulgar su PHI para cumplir con las leyes relacionadas con la compensación de los trabajadores u otros

programas similares, según establece la ley. Estos son programas que ofrecen beneficios para las lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo sin considerar de quién es la culpa.

**Situaciones de emergencia:** Podemos divulgar su PHI en una situación de emergencia, o si usted no puede responder o no está presente. Esto incluye la divulgación a un miembro de la familia, amigo íntimo, organismo autorizado de socorro en caso de catástrofe o a cualquier persona que usted nos indique. Usaremos nuestro juicio y experiencia profesional para determinar si la divulgación es conveniente para usted. Si es así, solo divulgaremos la PHI que sea directamente relevante para la participación de la persona en su atención.

**Investigación:** En algunos casos, podemos divulgar su PHI a investigadores cuando su estudio de investigación clínica haya sido aprobado. Deben ofrecer garantías en cuanto a la privacidad y protección de su PHI.

#### **CONSENTIMIENTO VERBAL PARA USAR Y DIVULGAR SU PHI**

Podemos basarnos en su consentimiento verbal para usar y divulgar su PHI a otras personas. Esto incluye a miembros de la familia, amigos íntimos o cualquier otra persona que usted identifique. Puede objetar el uso o la divulgación de su PHI cuando se solicite. Puede darnos su consentimiento verbal o realizar una objeción de forma anticipada. También puede darnoslo cuando se use o divulgue dicha información. En esos casos, limitaremos el uso o la divulgación de su PHI. Limitaremos la información a lo que sea estrictamente relevante para la participación de la persona en su tratamiento o pago de atención médica.

Podemos basarnos en su consentimiento verbal u objeción para usar y divulgar su PHI en una situación de catástrofe. Podemos brindar esta información a una entidad autorizada de socorro en caso de catástrofe. En esos casos, limitaremos el uso o la divulgación de su PHI. El uso estará limitado a notificar a un miembro de la familia, representante personal u otra persona responsable de la atención donde se encuentre y de su estado general. Puede darnos su consentimiento verbal o realizar una objeción de forma anticipada. También puede darnoslo cuando se use o divulgue su PHI.

#### **USOS Y DIVULGACIONES DE SU PHI QUE REQUIEREN SU AUTORIZACIÓN POR ESCRITO**

Estamos obligados a tener su autorización por escrito para usar o divulgar su PHI, con algunas excepciones, por los siguientes motivos:

**Venta de PHI:** Solicitaremos su aprobación por escrito antes de realizar cualquier divulgación que sea considerada una venta de su PHI. Una venta de su PHI significa que recibimos un pago por divulgar la PHI en este sentido.

**Marketing:** Solicitaremos su aprobación por escrito para usar o divulgar su PHI con fines de marketing, con algunas excepciones. Por ejemplo, cuando establemos comunicaciones personales de marketing con usted. O, cuando entreguemos regalos promocionales de valor nominal.

**Notas de psicoterapia:** Solicitaremos su aprobación por escrito para usar o divulgar cualquiera de las notas de psicoterapia que podamos tener archivadas con algunas excepciones. Por

ejemplo, para realizar determinadas funciones relacionadas con el tratamiento, el pago o las operaciones de atención médica.

El resto de los usos y las divulgaciones de su PHI no descritos en este Aviso se realizarán solo con su aprobación por escrito. Puede retirar su aprobación en cualquier momento. La solicitud para retirar su aprobación debe realizarse por escrito. La solicitud para retirar la aprobación entrará en vigencia tan pronto como la realice. Hay dos casos en los que no entrará en vigencia tan pronto como realice la solicitud. El primero es cuando ya hayamos realizado acciones según la aprobación previa. El segundo es antes de que recibamos la solicitud por escrito para dejar de hacerlo.

#### **SUS DERECHOS**

A continuación se presentan sus derechos en relación con su PHI. Si desea ejercer alguno de los siguientes derechos, comuníquese con nosotros. Al final de este Aviso aparece nuestra información de contacto.

**Derecho a solicitar restricciones:** Tiene derecho a solicitar restricciones en el uso y la divulgación de su PHI para el tratamiento, el pago o las operaciones de atención médica. También puede solicitar divulgaciones a personas que participen o paguen su atención. Esto incluye a miembros de la familia o amigos íntimos. La solicitud que presente debe indicar las restricciones que solicita. También debe decir a quién se aplica la restricción. No estamos obligados a aceptar esta solicitud. Si lo hacemos, cumpliremos con su solicitud de restricción. No cumpliremos si la información es necesaria para brindarle un tratamiento de emergencia. Sin embargo, limitaremos el uso o la divulgación de la PHI para las operaciones de atención médica o pago a un plan de atención cuando haya pagado por completo y de su bolsillo los servicios o el artículo.

#### **Derecho a solicitar comunicaciones**

**confidenciales:** Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted en relación a su PHI de otro modo o en otros lugares. Este derecho solo tiene validez si la información puede ponerlo en peligro si no se comunica de otro modo o en otro lugar. No está obligado a explicar el motivo de la solicitud. Sin embargo, debe indicar que la información puede ponerlo en peligro si no se realiza el cambio. Debemos respetar su solicitud si es razonable y si indica el otro modo u otro lugar donde se debe comunicar su PHI.

#### **Derecho a acceder y recibir una copia de**

**su PHI:** Tiene derecho, con algunas excepciones, a observar o recibir copias de su PHI presente en un registro designado. Puede solicitarnos que le entreguemos copias, en otro formato que no sea el de fotocopias. Usaremos el formato que solicite, a menos que no podamos hacerlo por razones prácticas. Debe solicitar el acceso a su PHI por escrito. Si rechazamos su solicitud, le daremos una explicación por escrito. Le indicaremos si los motivos del rechazo se pueden someter a revisión. También le indicaremos cómo solicitar una revisión, o bien, si el rechazo no se puede someter a una revisión.

**Derecho a cambiar su PHI:** Tiene el derecho de solicitarnos que cambiemos su PHI si considera que contiene información incorrecta. Debe solicitarlo por escrito. Debe explicar el motivo del cambio de la información. Podemos rechazar su solicitud por determinados motivos. Por ejemplo, si nosotros

no creamos la información que desea cambiar y si el creador de la PHI puede realizar el cambio. Si rechazamos su solicitud, le daremos una explicación por escrito. Puede respondernos con una declaración indicando su desacuerdo con nuestra decisión. Adjuntaremos su declaración a la PHI que solicita cambiemos. Si aceptamos su solicitud de cambiar la información, realizaremos todo lo que esté a nuestro alcance para informar el cambio a las otras personas. Esto incluye las personas que usted indique. También nos esforzaremos por incluir los cambios en cualquier divulgación de esa información en el futuro.

#### **Derecho a recibir un informe de las**

**divulgaciones:** Tiene el derecho a recibir una lista de las veces en los últimos 6 años en que nosotros o nuestros socios comerciales han divulgado su PHI. Esto no incluye las divulgaciones para fines de tratamiento, pago u operaciones de atención médica, ni divulgaciones que usted autorizó u otras actividades determinadas. Si realiza esta solicitud más de una vez en un período de 12 meses, podemos cobrarle una tasa razonable basada en el costo ocasionado por responder a estas solicitudes adicionales. Le brindaremos más información sobre nuestras tasas cuando realice la solicitud.

**Derecho a presentar una queja:** Si considera que sus derechos de privacidad han sido violados o que hemos violado nuestras propias prácticas de privacidad, puede presentarnos una queja. También puede hacerlo por teléfono. Use la información de contacto que aparece al final de este Aviso. También puede enviar una queja escrita al Departamento de Servicios Humanos y de la Salud (Health and Human Services, HHS) de los EE. UU. Consulte la información de contacto en el sitio web del HHS en [www.hhs.gov/ocr](http://www.hhs.gov/ocr). Si lo solicita, le daremos la dirección para presentar una queja por escrito ante el HHS. NO TOMAREMOS REPRESALIAS CONTRA USTED POR HABER PRESENTADO UNA QUEJA.

#### **Derecho a recibir una copia de este Aviso:**

Puede solicitar una copia de nuestro Aviso en cualquier momento. Use la información de contacto que aparece al final de este Aviso. Si accede a este Aviso desde nuestro sitio web o si lo recibe por correo electrónico, puede solicitar una copia en papel del Aviso.

### **INFORMACIÓN DE CONTACTO**

Si tiene alguna pregunta sobre este Aviso, nuestras prácticas de privacidad relacionadas con su PHI o sobre cómo ejercer sus derechos, puede comunicarse con nosotros por escrito. También puede comunicarse por teléfono. Use la información de contacto que aparece a continuación.

**Superior HealthPlan**  
**A/A: Oficial de privacidad**  
**2100 S IH 35, Suite 200**  
**Austin, TX 78704**  
**Número de teléfono gratuito**  
**1-800-218-7453**  
**Relay Texas 1-800-735-2989**

Published by Manifest LLC. © 2016. All rights reserved. No material may be reproduced in whole or in part from this publication without the express written permission of the publisher. The information in this publication is intended to complement—not take the place of—the recommendations of your health care provider. Consult your physician before making major changes in your lifestyle or health care regimen. Manifest makes no endorsements or warranties regarding any of the products and services included in this publication or its articles.

Publicado por Manifest LLC. Derechos de autor, © 2016. Se reservan todos los derechos. Ningún material de esta publicación podrá reproducirse en su totalidad o en parte sin el permiso expreso y por escrito de la casa editorial. El propósito de la información de esta publicación es de complementar—y no reemplazar—las recomendaciones de su proveedor de atención médica. Consulte a su doctor antes de hacer cualquier cambio importante a su estilo de vida o régimen de cuidado de su salud. Manifest no hace recomendaciones ni da garantías respecto a ningún producto o servicio mencionado en esta publicación o en los artículos.



SHP\_20151230



## Free health tests for females

With Superior, females can get important health tests at no cost. These include mammograms and pap smears. These are two examples of preventive care. Preventive care can help your doctor find potential signs of disease. It is one of the best ways to stay healthy.

Regular checkups for females are also preventive care. For example, high cholesterol may lead to heart disease. Unusual lumps in your

breasts or sudden weight loss may be signs of serious health conditions. Your doctor is an expert at looking for these kinds of signs of trouble.

Superior gives females access to in-network health providers for covered routine and preventive health care. Call your doctor to schedule a checkup.

If you need help finding a doctor or scheduling an appointment, call Member Services.

## Pruebas de salud gratis para la mujer

Con Superior, las mujeres se pueden realizar pruebas de salud importantes sin costo. Esto incluye mamografías y pruebas de Papanicolaou. Estos son dos ejemplos de atención preventiva. La atención preventiva puede ayudar al médico a encontrar posibles signos de enfermedad. Es una de las mejores maneras de mantenerse sano.

Los chequeos regulares para las mujeres son parte también de la atención preventiva. Por ejemplo, el colesterol alto puede provocar enfermedades cardíacas. Los bultos inusuales en los senos o una pérdida de peso repentina son signos de afecciones médicas graves. Su médico es un experto en encontrar esta clase de signos de problemas.

Superior le da a las mujeres acceso a proveedores de salud de la red para recibir atención médica de rutina y preventiva cubiertos. Llame a su médico para programar un chequeo. Si necesita ayuda para encontrar un médico o programar una cita, llame a Servicios al Socio.